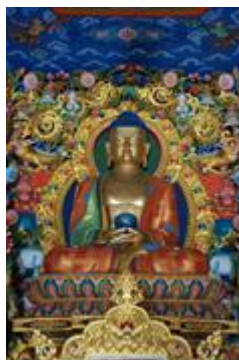




སློབ་ཆན་ ༢༡

ནང་ཆོས་དར་སའི་ལུང་པའི་སློབ།



མང་།	མིང་ཆོག	དཔེར་ན།
A1	ནང་ཆོས་ Buddhism	དེང་སང་བོད་ཀྱི་ནང་ཆོས་ལ་དོ་སྣང་བྱེད་མཁན་མང་དུ་མང་དུ་འགོ་ གི་ཡོད་རེད། These days there is an increase in people who take interest in Tibetan Buddhism.
A2	བཀའ་འདྲི་ question (H)	ང་ལ་དོ་ཇེ་གདན་གྱི་སློབ་ལ་བཀའ་འདྲི་བྱ་ཡག་གཅིག་ཡོད། I have a question to ask about Bodh Gaya.
A3	ཆོས་ལུགས་ religion, religious tradition	འཇམ་བུ་གླིང་གི་ནང་ལ་ཆོས་ལུགས་འདྲ་མི་འདྲ་མང་པོ་ཡོད་རེད། There are many different religious traditions in the world.
A4	ཁག་ type, class, group	རྒྱ་གར་གྱི་ཕྱོགས་ལ་བོད་པའི་དགོན་པ་ཁག་ག་ཚད་ཡོད་རེད། How many different Tibetan monasteries are there in South India?
A5	དགོངས་ཚུལ་ opinion, idea,	བྱིད་རང་ལ་དགོངས་ཚུལ་ག་རེ་ཡོད་ནའི་ང་ལ་གསུང་རོགས་གནང་། Please tell me whatever ideas/impressions you have.



	impression, thoughts (H)	
A6	དམིགས་ལུལ་ purpose, aim	ཆོས་བྱེད་དགོས་པའི་དམིགས་ལུལ་གཙོ་བོ་ནི་སེམས་ལ་ནི་བདེ་ཡོང་ ཡག་གི་ཆེད་དུ་རེད། The main aim of practicing the Dharma is for mental peace.
A7	བསམ་པ་ mental disposition, motivation, attitude, motivation	ངའི་རྩ་བའི་སྤྲུལ་མས་བསམ་པ་བཟང་པོ་བྱེད་ཡག་དེ་བདེ་སྦྱིད་ཀྱི་རྩ་བ་ རེད་གསུངས་སོང་། My root guru said that having a kind/sincere/positive mental disposition is the root of happiness and well- being.
A8	མོས་པ་ aspiration, wish, visualization	མ་ཉི་བཟང་དུས་སྐུན་རས་གཟིགས་སོ་སའི་མགོའི་སྟངས་ལ་ཡོད་བསམ་ པའི་མོས་པ་བྱེད་སྟབས་ཡག་པོ་ཡོད་རེད། It is good if you do a visualization of Avalokiteshvara above your head when you count (say) the <i>mani</i> mantra.
B1	རྒྱ་གར་འཕགས་པའི་ལུལ་ India, the land of the Aryas	ཐོན་མ་སངས་རྒྱལ་དང་དག་བཅོམ་པ་མང་པོ་རྒྱ་གར་ལ་འབྱུངས་པ་ ཡིན་ཅང་བོད་པ་ཆོས་རྒྱ་གར་ལ་རྒྱ་གར་འཕགས་པའི་ལུལ་ཟེར་གྱི་ ཡོད་རེད། Previously many Buddhas and Foe Destroyers were born in India, therefore Tibetans refer to India as “India, the land of the Aryas”.
B2	རྒྱ་མཚན་ reason	ང་རྒྱ་གར་ལ་ཡོང་ཡག་གི་རྒྱ་མཚན་དེ་བོད་སྐད་སྒྲུབ་ཡག་གི་ཆེད་དུ་ ཡིན། The reason that I came to India is to study Tibetan.



B3	སྐྱེས་བུ་དམ་པ་ holy being	བོད་ལ་ཡང་རྗེ་བཙུན་མི་ལ་རས་པ་ལ་སོགས་པའི་སྐྱེས་བུ་དམ་པ་མང་ པོ་འབྱུངས་ཡོད་རེད། Many holy beings such as Jetsun Milarepa were also born in Tibet.
B4	གྲུབ་ཐོབ་ siddha, accomplished practitioner	གྲུབ་ཐོབ་ཐང་སྟོང་རྒྱལ་པོས་བོད་ལ་ལྷགས་ཀྱི་བཅ་པ་མང་པོ་བཟོས་ གནང་པ་རེད། The Siddha Thangtong Gyalpo built many iron bridges in Tibet.
B5	སངས་རྒྱས་ཤུག་བྱུང་པ་ Buddha Shakyamuni	ངས་གོ་ཡག་ལ་སངས་རྒྱས་ཤུག་བྱུང་པ་ལུམ་བྷི་ནི་ལ་སྐྱེ་འབྱུངས་པ་ དང་རྒྱ་གར་གྱི་རྡོ་རྗེ་གདན་ལ་སངས་རྒྱས་པ་རེད་ཟེར་གྱི་འདུག My understanding is that they say the Buddha Shakyamuni was born in Lumbini and attained Buddhahood in Bodh Gaya.
B6	བསྟན་པ་ teaching, doctrine	བོད་ལ་སངས་རྒྱས་ཀྱི་བསྟན་པ་ཟླ་དར་དང་ཕྱི་དར་གཉིས་བྱུང་པ་ རེད། Both an early dissemination/spreading of the Buddhadharma and a later dissemination/spreading of the Buddhadharma occurred in Tibet.
B7	འབྲུག་ཡུལ་ Bhutan	འབྲུག་ཡུལ་ལ་ནང་པའི་དགོན་པ་རྙིང་པ་མང་པོ་དང་ལྷག་པར་དུ་གྲུ་ རུ་རིན་པོ་ཆེའི་གནས་མང་པོ་མངལ་ཡག་ཡོད་རེད། In Bhutan there are quite a few ancient/old Buddhist monasteries and especially many Padmasambhava holy sites to visit.
B8	སོག་ཡུལ་ Mongolia	སངས་རྒྱས་ཀྱི་བསྟན་པ་འདི་བོད་ནས་སོག་ཡུལ་ལ་བྱགས་ཆེན་པོ་ དར་བ་རེད།



		These teachings of the Buddha from Tibet spread extensively in Mongolia.
C1	རི་རྒྱུད་ mountain range	ཉི་མ་ལ་ཡུའི་རི་རྒྱུད་མང་ཆེ་བ་ནང་པའི་ཆོས་བྱེད་མཁན་རྒྱུད་རྒྱུད་ རེད། Most of the Himalayan mountain range (peoples) are nothing but practitioners of Buddhism.
C2	ཉི་ཧྲོང་ Japan	ང་ཆོའི་དགོན་པའི་མཆོད་ཡོན་གྱི་སྦྱིན་བདག་དེ་ཉི་ཧྲོང་པ་རེད། Our monastery's offerings donor is Japanese.
C3	གོ་རེ་ཡ་ Korea	གྲོ་རྩེ་ཡའི་ལུང་པའི་ནང་ལ་ནང་པའི་དགོན་པ་དང་ནང་པའི་དགེ་ སློང་ཡང་མང་པོ་ཡོད་རེད། There are also many Buddhist monasteries and fully ordained Buddhist monks in the land of Korea.
C4	ཐའི་ལཱ་ Thailand	ཐའི་ལཱ་ནང་ལ་ངའི་ངོ་ཤེས་པ་ནང་པའི་གྲོགས་པོ་ཁ་ཤས་སྤྱོད་གྱི་ ཡོད་རེད། Some of my Buddhist friends live in Thailand.
C5	ཐུང་མ་ Burma	ཉི་ཆར་ངོ་རྩེ་གདན་ལ་ཐུང་མའི་གྲུ་པ་ཉ་ཅང་གིས་མང་པོ་སླེབས་ འདུག། Recently many monks of Burma/Burmese monks have arrived in/come to Bodh Gaya.
C6	སི་ཁླ་ལ་ Sri Lanka	སི་ཁླ་ལ་བེར་བའི་ལུང་པ་རྒྱུད་རྒྱུད་དེའི་ནང་ལ་སངས་རྒྱུས་གྱི་གནས་ དང་ནང་པའི་དགོན་པ་ཡང་མང་པོ་ཡོད་ས་རེད། It seems that there are also lots of Buddhist holy sites and Buddhist monasteries in the small country known



		as Sri Lanka.
C7	དུས་རབས་ཉི་ཤུ་པ་ 20th century	དུས་རབས་ཉི་ཤུ་པ་ནས་རྒྱལ་ཁབ་དེ་ཆོའི་ནང་ལ་བོད་ ཀྱི་ནང་ཆོས་ལ་དོ་སྣང་བྱེད་མཁན་མང་དུ་བྱེན་པ་རེད། From the 20 th century the number of people interested in Tibetan Buddhism has increased within Western countries.
མང་།	བྱ་ཆོག	དཔེར་ན།
A1	དར་བ་ to spread, to disseminate	བོད་ལ་ནང་ཆོས་མ་དར་གོང་ལ་བོད་པ་ཆོས་བོན་པོའི་ཆོས་བྱེད་ཀྱི་ ཡོད་པ་འདྲ། Before Buddhism spread in Tibet it seems Tibetans were practicing the Bön religion.
A2	ཕན་བདེ་སྐྱབ་ to accomplish happiness and wellbeing	མི་ཆེ་འདི་གཞན་ལ་ཕན་བདེ་སྐྱབ་ཡག་བྱུང་ན་ཡག་ཤོས་རེད། It is best if one brings about benefit and well-being for others in this life.
A3	གུས་ཞབས་བྱེད་པ་ to pay/show respect	བོད་མི་ཆོས་རང་གི་པ་མ་དང་དགེ་མཉན་ལ་གུས་ཞབས་བྱེད་ཀྱི་འདུག Tibetan people show respect to their parents and teachers.
A4	བྱོན་པ་ to come, to arrive	ལོ་ཉིས་སྟོང་ཁ་ཤས་ཀྱི་ཕྱིན་ལ་འཇམ་བུ་སྤྱིང་ལ་སངས་རྒྱལ་གྲུ་ལྷ་ལྷ་ བ་བྱོན་པ་རེད། Buddha Shakyamuni came to the world/earth some two thousand years ago.
A5	ཉམས་པ་	རྒྱ་གར་ནང་ལ་སངས་རྒྱལ་གྱི་བསྟན་པ་ཉམས་ནས་ལོ་མང་པོ་བྱེན་པ་



	to be degenerated, to decline	རེད། It has been many years since the doctrine/teachings of the Buddha declined in India. / The doctrine of the Buddha declined in India many years ago.
A6	ལན་བསྟེན་པ་ to answer (H)	ཁོང་གིས་ངའི་དྲི་བ་ལ་ལན་ཡག་པོ་བསྟེན་སོང་། He answered my question well.
ཅན་།	རྒྱ་ཆོག་དང་བྱ་བའི་རྒྱ་ཆོག་ Adjectives and Adverbs	དཔེར་ན།
A1	སྤྱ་ཞབས་ Venerable	སྤྱ་ཞབས་འོ་ཇེ་ལགས་ཀྱི་བྱུགས་ས་ག་བར་ཡོད་རེད། Where does Venerable Dorje-la live?
A2	འབྲེལ་བའི་ related to..., connected to...	བོད་ཀྱི་རིགས་གཞུང་འདི་ནང་ཆོས་དང་འབྲེལ་བའི་རིགས་གཞུང་ ཞིག་རེད། The Tibetan culture is a culture which is connected to Buddhism.
A3	གང་སྟབ་སྟབ་ as much as possible	བོད་པ་ཆོས་གང་སྟབ་སྟབ་ཀྱིས་བོད་ཡིག་ལ་དོ་སྣང་བྱས་ན་ཡག་པོ་ ཡོད་རེད། It would be great if Tibetans could take interest in (involve themselves with) the Tibetan language as much as possible.
A4	མི་འདྲ་བ་ different, various	འཛམ་བྱ་གླིང་འདིའི་ནང་ལ་མི་རིགས་དང་ཆོས་ལྷགས་མི་འདྲ་བ་ མང་པོ་ཡོད་རེད། There are many different races/nationalities and religious traditions in this world.
A5	སློ་ལ་བབས་པ་ adequate, appealing	ཆོང་ཁང་དེ་ནས་ང་རང་གི་སློ་ལ་བབས་པའི་ལྷ་མ་གོག་ཅིག་ཉི་གི་ཡིན། I will purchase a pair of shoes that I find appealing



		from that shop.
A6	ཐོག་མར་ first, at the beginning	བོད་ལ་ནང་ཆོས་ཐོག་མར་ག་དུས་དར་བ་རེད་བསམ་གྱི་འདུག། I am wondering when did Buddhism first spread in Tibet?
A7	དེ་དུས་ then, at that time	དུས་རབས་བདུན་པའི་ནང་ལ་བོད་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་སྔོང་བཙན་སྐམ་པོ་ རེད། དེ་དུས་ཐོན་མི་སྐམ་སྟོ་ཏེ་རྒྱ་གར་དུ་ཕེབས་པ་རེད། In the seventh century Songtsen Gampo was the king of Tibet. At that time Thonmi Sambhota went to India.
A8	ཕྱིས་སུ་ later, afterwards, in the future	ཐོན་མ་ང་རྡོ་རྗེ་གདན་ལ་ཐེངས་ཅིག་ཕྱིན་པ་ཡིན་ཕྱིས་སུ་ཡང་བསྐྱར་ འགོ་ཡག་གི་འཆར་གཞི་ཡོད། I went to Bodh Gaya once before; I plan on going again later/in the future.
A9	སྙིང་ཐག་པ་ནས་ profoundly, sincerely (lit. from the core of one's heart)	ངས་བྱིད་རང་ལ་སྙིང་ཐག་པ་ནས་སྤྲགས་རྗེ་ཆེ་བྱུ་ཡག་ཡིན། I thank you from the depths of my heart.